

« MINISTERIE VAN ONDERWIJS »

F. 89 — 1138

5 OCTOBRE 1988. — Arrêté royal abrogeant l'arrêté royal du 1er mars 1961 concernant l'octroi des titres de candidat-traducteur, licencié-traducteur et licencié-interprète par l'Institut supérieur de Commerce de l'Etat, à Anvers

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 11 septembre 1933 sur la protection des titres d'enseignement supérieur, notamment l'article 1er, III a, 7^e, modifié par la loi du 9 avril 1965;

Vu les lois sur l'enseignement technique, coordonnées le 30 avril 1957, modifiées par les lois des 1er mars 1958, 29 mai 1959, 30 juillet 1963, l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967, les lois des 6 juillet 1970, 16 juillet 1970, 19 juillet 1971 et par les arrêtés royaux des 29 août 1966 et 31 juillet 1975;

Vu la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, modifiée par les lois des 29 juillet 1961, 27 juin 1962, 18 janvier 1966, 20 février 1970, 2 juin 1970, 6 juillet 1970, 25 mai 1971, 28 mai 1972, 11 juillet 1973, 17 janvier 1974, 10 décembre 1974, 14 juillet 1975, 8 juillet 1976, 22 décembre 1977, 20 février 1978, 8 août 1980, 18 septembre 1981, 1er août 1985, 4 août 1986, 30 juillet 1987, 7 novembre 1987 et par les arrêtés royaux n° 47 du 10 juin 1982, n° 411 du 25 avril 1986, n° 413 du 29 avril 1986, n° 438 du 11 août 1986, n° 439 du 11 août 1986, n° 447 du 20 août 1986, n° 456 du 10 septembre 1986, n° 459 du 10 septembre 1986, n° 462 du 17 septembre 1986, n° 468 du 9 octobre 1986 et n° 505 du 31 décembre 1986;

Vu l'arrêté royal du 10 mars 1924 portant règlement organique de l'Institut supérieur de Commerce de l'Etat, à Anvers;

Vu l'arrêté royal du 14 novembre 1962 portant règlement général des études dans l'enseignement technique supérieur, modifié par les arrêtés royaux des 20 août 1968, 31 juillet 1969, 24 juillet 1970, 20 juillet 1971, 6 septembre 1978 et 3 novembre 1987;

Vu l'arrêté royal du 1er mars 1961 concernant l'octroi des titres de candidat-traducteur, licencié-traducteur et licencié-interprète par l'Institut supérieur de Commerce de l'Etat, à Anvers, modifié par les arrêtés royaux des 4 juillet 1961, 24 juillet 1961, 28 mai 1962, 2 août 1962 et 28 juin 1963;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu d'informer les écoles en temps utile, pour pouvoir prendre les mesures nécessaires à l'organisation des études susvisées;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Education nationale et de Notre Secrétaire d'Etat à l'Education nationale,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. La Section Traducteurs-Interprètes du « Hoger Instituut voor Vertalers en Tolken », à Anvers, rattaché au « Rijksuniversitair Centrum Antwerpen », conduisant aux grades de candidat-traducteur, licencié-traducteur et licencié-interprète créés par l'arrêté royal du 1er mars 1961 concernant l'octroi des titres de candidat-traducteur, licencié-traducteur et licencié-interprète par l'Institut supérieur de Commerce de l'Etat à Anvers, est organisée conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 15 avril 1965 réglementant la collation des diplômes de candidat-traducteur, de licencié-traducteur et de licencié-interprète dans l'enseignement technique supérieur du troisième degré, tel qu'il a été modifié.

Art. 2. L'arrêté royal du 1er mars 1961 concernant l'octroi des titres de candidat-traducteur, licencié-traducteur et licencié-interprète par l'Institut supérieur de Commerce de l'Etat, à Anvers, est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1er octobre 1988.

MINISTERIE VAN ONDERWIJS

N. 89 — 1138

5 OKTOBER 1988. — Koninklijk besluit tot opheffing van het koninklijk besluit van 1 maart 1961 betreffende het verlenen van de graden van kandidaat-vertaler, licentiaat-vertaler en licentiaat-tolk door de Rijkshandelshogeschool te Antwerpen

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 11 september 1933 op de bescherming der titels van hoger onderwijs, inzonderheid op artikel 1, III, a, 7^e, gewijzigd bij de wet van 9 april 1965;

Gelet op de wetten op het technisch onderwijs, gecoördineerd op 30 april 1957, gewijzigd bij de wetten van 1 maart 1958, 29 mei 1959, 30 juli 1963, het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967, de wetten van 6 juli 1970, 16 juli 1970, 19 juli 1971 en bij de koninklijke besluiten van 29 augustus 1966 en 31 juli 1975;

Gelet op de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, gewijzigd bij de wetten van 29 juli 1961, 27 juni 1962, 18 januari 1966, 20 februari 1970, 2 juni 1970, 6 juli 1970, 25 mei 1971, 28 mei 1972, 11 juli 1973, 17 januari 1974, 10 december 1974, 14 juli 1975, 8 juli 1976, 22 december 1977, 20 februari 1978, 8 augustus 1980, 18 september 1981, 1 augustus 1985, 4 augustus 1986, 30 juli 1987, 7 november 1987 en bij de koninklijke besluiten nr. 47 van 10 juni 1982, nr. 411 van 25 april 1986, nr. 413 van 29 april 1986, nr. 438 van 11 augustus 1986, nr. 439 van 11 augustus 1986, nr. 447 van 20 augustus 1986, nr. 456 van 10 september 1986, nr. 459 van 10 september 1986, nr. 462 van 17 september 1986, nr. 468 van 9 oktober 1986 en nr. 505 van 31 december 1986;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 maart 1924 houdende het organiek reglement van de Rijkshandelshogeschool te Antwerpen;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 november 1962 houdende algemene regeling van de studien in het hoger technisch onderwijs, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 augustus 1968, 31 juli 1969, 24 juli 1970, 20 juli 1971, 6 september 1978 en 3 november 1987;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 maart 1961 betreffende het verlenen van de graden van kandidaat-vertaler, licentiaat-vertaler en licentiaat-tolk door de Rijkshandelshogeschool te Antwerpen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 4 juli 1961, 24 juli 1961, 28 mei 1962, 2 augustus 1962 en 28 juni 1963;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het noodzakelijk is de scholen tijdig in te lichten teneinde de nodige maatregelen te kunnen treffen met betrekking tot de organisatie van de bedoelde studien;

Op de voordracht van Onze Minister van Onderwijs en van Onze Staatssecretaris voor Onderwijs,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De afdeling Vertaler-Tolk van het Hoger Instituut voor Vertalers en Tolken te Antwerpen, verbonden aan het Rijksuniversitair Centrum Antwerpen, leidend tot de graad van kandidaat-vertaler, licentiaat-vertaler en licentiaat-tolk, opgericht bij koninklijk besluit van 1 maart 1961 betreffende het verlenen van de graden van kandidaat-vertaler, licentiaat-vertaler en licentiaat-tolk, door de Rijkshandelshogeschool te Antwerpen, wordt georganiseerd overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 15 april 1965 tot regeling van de toekenning van de diploma's van kandidaat-vertaler, licentiaat-vertaler en licentiaat-tolk in het hoger technisch onderwijs van de derde graad, zoals dit werd gewijzigd

Art. 2. Het koninklijk besluit van 1 maart 1961 betreffende het verlenen van de graden van kandidaat-vertaler, licentiaat-vertaler en licentiaat-tolk door de Rijkshandelshogeschool te Antwerpen, wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 oktober 1988

Art. 4. Notre Ministre de l'Education nationale et Notre Secrétaire d'Etat à l'Education nationale sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 octobre 1988.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre de l'Education nationale,
W. CLAES

Le Secrétaire d'Etat à l'Education nationale,
L. VAN DEN BOSSCHE

Art. 4. Onze Minister van Onderwijs en Onze Staatssecretaris voor Onderwijs zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 oktober 1988.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Onderwijs,
W. CLAES

De Staatssecretaris voor Onderwijs,
L. VAN DEN BOSSCHE

**MINISTERE DE L'INTERIEUR
ET DE LA FONCTION PUBLIQUE**

F. 89 — 1139

20 AVRIL 1989. — Arrêté ministériel
accordant délégation
au directeur général de la formation

Le Ministre de la Fonction publique,

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, notamment l'article 30, § 1er, 1er alinéa et § 2, alinéa 2, modifié par les arrêtés royaux du 18 novembre 1982, 22 février 1985 et 10 mars 1989,

Arrête :

Article 1er. Le directeur général de la formation est habilité au nom du ministre qui a la fonction publique dans ses attributions, à nommer en qualité de stagiaire le candidat au niveau 1, à affecter le stagiaire provisoirement et le cas échéant, après avis du ministre intéressé et sur proposition motivée de la commission interdépartementale des stages à modifier l'affectation en cours de stage.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er mai 1989.

Bruxelles, le 20 avril 1989.

R. LANGENDRIES

**MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN
EN OPENBAAR AMBT**

N. 89 — 1139

20 APRIL 1989. — Ministerieel besluit
waarbij aan de directeur-generaal van de vorming
delegatie wordt verleend

De Minister van Openbaar Ambt,

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel inzonderheid op artikel 30, § 1, eerste lid en § 2, tweede lid, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 18 november 1982, 22 februari 1985 en 10 maart 1989,

Besluit :

Artikel 1. De directeur-generaal van de vorming wordt in naam van de minister tot wiens bevoegdheid het openbaar ambt behoort, gemachtigd de gegadigde voor niveau 1 tot stagiair te benoemen, de stagiair voorlopig aan te wijzen en desgevallend, na advies van de betrokken minister en op een met redenen omkleed voorstel van de interdepartementale stagecommissie de aanwijzing gedurende de stage te wijzigen.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 mei 1989.

Brussel, 20 april 1989.

R. LANGENDRIES

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 89 — 1140

25 MAI 1989. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 14 février 1989, conclue au sein de la Commission paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux portant exécution de l'accord interprofessionnel du 18 novembre 1988 (1)

BAUDOIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail du 4 mars 1985, conclue au sein de la Commission paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux, concernant la promotion de l'emploi, rendue obliga-

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 89 — 1140

25 MEI 1989. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 februari 1989, gesloten in het Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische kunst en dagbladbedrijf, houdende uitvoering van het interprofessioneel akkoord van 18 november 1988 (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 maart 1985, gesloten in het Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische kunst en dagbladbedrijf, betreffende de bevordering van de werkgelegen-

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.
Arrêté royal du 4 juillet 1985, *Moniteur belge* du 23 août 1985.

Arrêté royal du 14 mars 1988, *Moniteur belge* du 29 mars 1988.

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.
Koninklijk besluit van 4 juli 1985, *Belgisch Staatsblad* van 23 augustus 1985.

Koninklijk besluit van 14 maart 1988, *Belgisch Staatsblad* van 29 maart 1988.